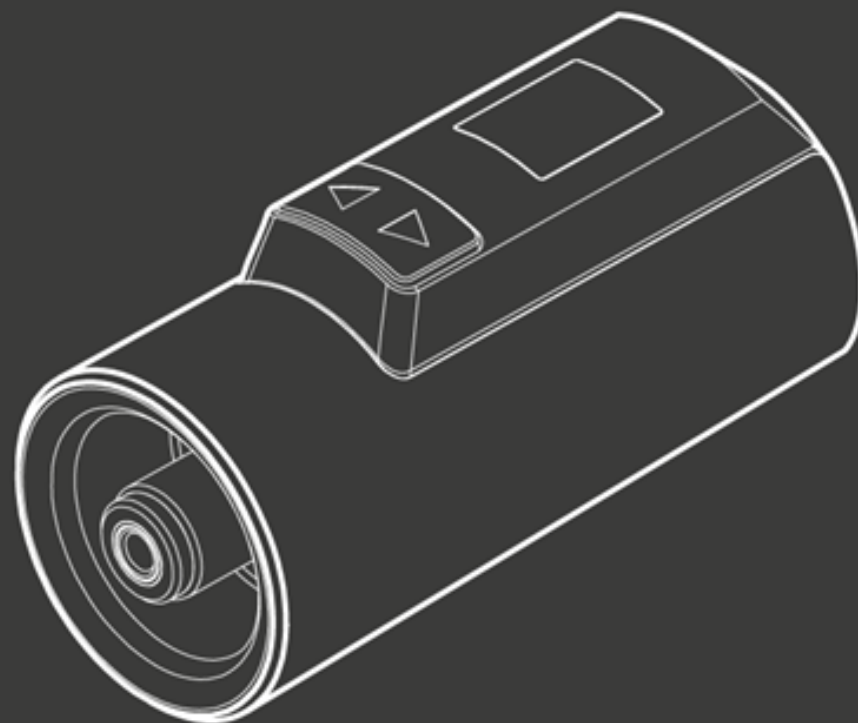


CHEYENNE[®]

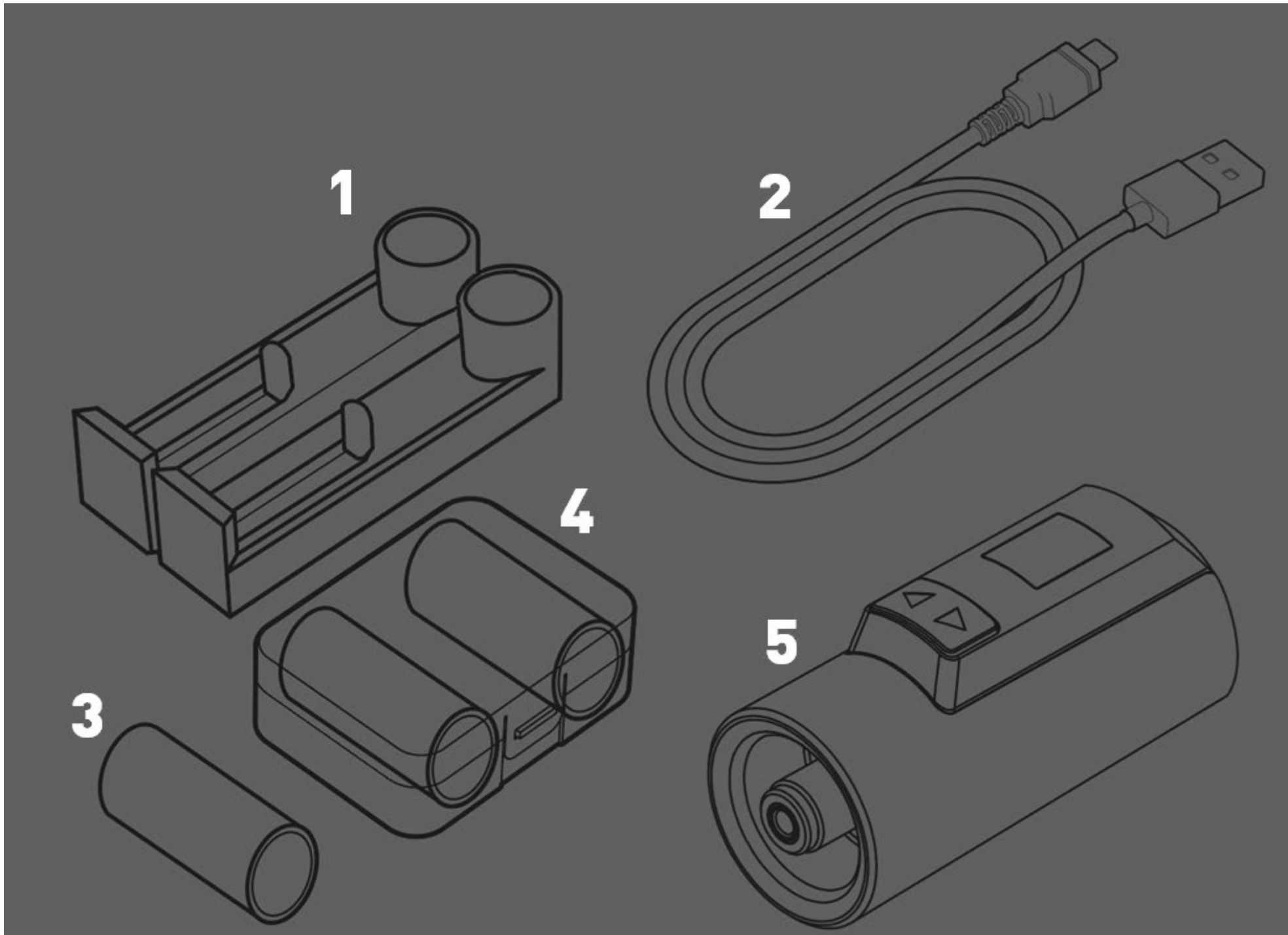
ENGEN



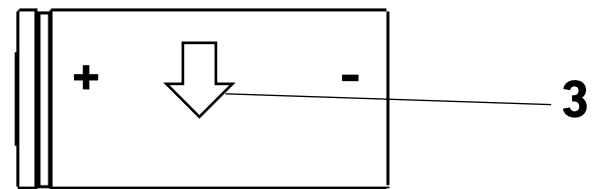
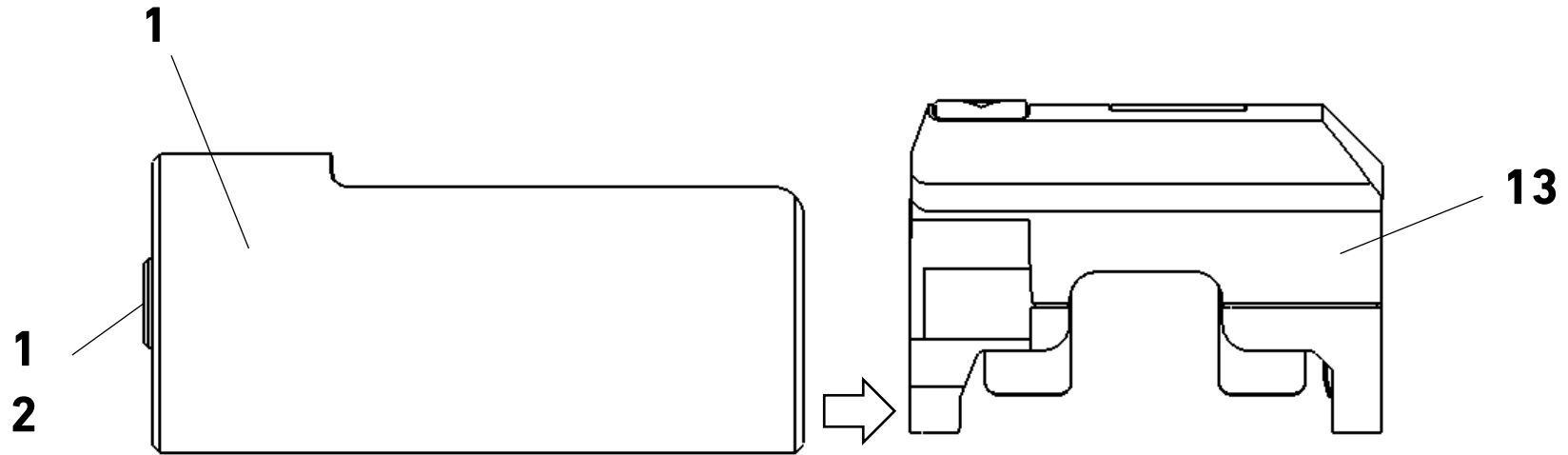
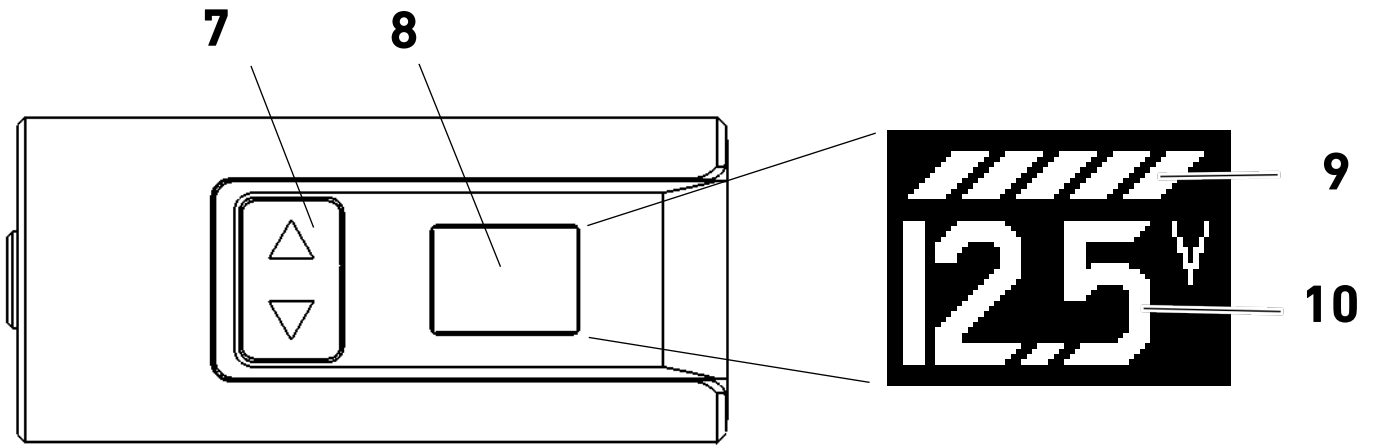
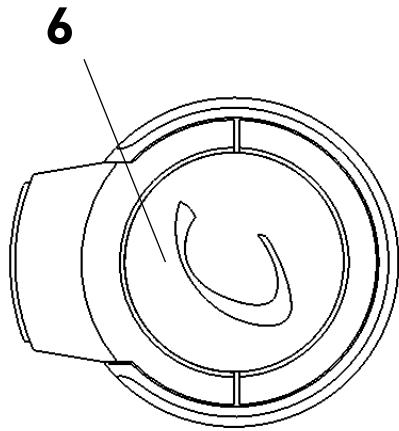
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明



EnGen



	1*	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
IT	Caricabatterie	Cavo di ricarica	Batteria	2x batteria in una scatola	EnGen	Tasto RUN/STOP	Tasto di regolazione UP/DOWN	Display	Stato di carica della batteria	Tensione di uscita	Alloggiamento	Collegamento manipolo	Control Unit

*L'alimentatore a spina necessario per l'uso non è incluso nell'oggetto della fornitura. Questo accessorio può essere acquistato presso il rivenditore specializzato.

(vedere il capitolo 4.2).

Istruzioni per l'uso

Indice

1	INFORMAZIONI SULLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO	6	7.2	DISINFEZIONE DELLE SUPERFICI	19
1.1	RAPPRESENTAZIONE DELLE AVVERTENZE DI PERICOLO	6	7.3	PULIZIA DELLE SUPERFICI	19
2	INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI.....	7	8	CONDIZIONI DI TRASPORTO E DI STOCCAGGIO	19
2.1	INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA	7	9	SMALTIMENTO DELL'ATTREZZATURA	21
2.2	INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA.....	7	10	IN CASO DI DOMANDE E PROBLEMI	21
2.3	INDICAZIONI DI SICUREZZA DIPENDENTI DAL PRODOTTO.....	9	11	DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE	22
2.4	IMPORTANTI NORME IGIENICHE E DI SICUREZZA	9	11.1	DICHIARAZIONE DI GARANZIA.....	22
2.5	QUALIFICHE NECESSARIE.....	10	11.2	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	23
2.6	UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	10			
2.7	SIMBOLI SUL PRODOTTO	11			
3	OGGETTO DELLA FORNITURA.....	11			
4	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	11			
4.1	PANORAMICA DELLE FUNZIONI.....	12			
4.2	DATI TECNICI	12			
4.3	CONDIZIONI OPERATIVE.....	13			
4.4	ASSEGNAZIONE PIN DELLA MACCHINA PER TATUAGGI	13			
4.5	ACCESSORI.....	13			
5	PREPARAZIONE ALL'USO DEL DISPOSITIVO	13			
5.1	CONTROLLO DELL'ATTREZZATURA	14			
5.2	RICARICA DELLA BATTERIA.....	14			
5.3	INSERIMENTO DELLA BATTERIA NEL DISPOSITIVO E COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO ALLA MACCHINA PER TATUAGGI.....	15			
5.4	ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO.....	16			
6	UTILIZZO DEL PRODOTTO.....	16			
6.1	DISINFEZIONE DEL DISPOSITIVO	16			
6.2	REGOLAZIONE DELLA FREQUENZA DI PUNTURA	16			
6.3	AVVIO O ARRESTO DELLA MACCHINA PER TATUAGGI	17			
6.4	ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ STANDBY DEL DISPOSITIVO	17			
6.5	MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DEL DISPOSITIVO.....	17			
7	PULIZIA E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.....	18			
7.1	COMPATIBILITÀ CON I MATERIALI.....	18			

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per i componenti elencati nella fornitura (vedere il capitolo 3). Contengono importanti informazioni per mettere in funzione, comandare e sottoporre a manutenzione questi prodotti in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.


Le presenti istruzioni per l'uso non contengono tutte le informazioni necessarie per il funzionamento in sicurezza delle macchine per tatuaggi e dei loro accessori. Attenersi pertanto anche ai seguenti documenti:

- Istruzioni per l'uso delle macchine per tatuaggi
- Informazioni sulle cartucce di sicurezza e sui colori dei tatuaggi
- Schede di sicurezza relative ai disinfettanti e ai detergenti
- Norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e prescrizioni di legge sui tatuaggi

1.1 Rappresentazione delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo richiamano l'attenzione su un possibile pericolo di danni personali e materiali e sono strutturate nel seguente modo:

 PAROLA CHIAVE
Tipo di pericolo
Conseguenze
► Come evitarlo

Elemento	Significato
	contraddistingue il pericolo di lesioni
Parola-chiave	indica la gravità del pericolo (vedere la seguente tabella)
Tipo di pericolo	definizione del tipo e fonte di pericolo
Conseguenze	descrive le possibili conseguenze in caso d'inosservanza
Come evitarlo	indica come è possibile gestire il pericolo

Parola chiave	Significato
Pericolo	contraddistingue un pericolo, che comporta con certezza lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Avvertimento	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Cautela	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di lieve/media entità, qualora non venga evitato
Attenzione	segnala possibili rischi che possono comportare danni all'ambiente, ai beni materiali o all'attrezzatura, qualora tali pericoli non vengano evitati

Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
▶	Richiesta di intervento
•	Elenco puntato
-	Elenco delle sottovoci

2 Indicazioni di sicurezza importanti

2.1 Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Leggi attentamente e integralmente le presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Conserva le presenti istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili in qualsiasi momento per tutte le persone che hanno l'incarico di impiegare, pulire, disinfettare, conservare o trasportare il dispositivo.
- ▶ Consegna sempre il dispositivo ad altre persone unitamente alle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Utilizza il dispositivo, i suoi accessori e tutti i cavi di collegamento solo se in perfette condizioni tecniche.

- ▶ Utilizza solo cartucce di sicurezza, accessori e pezzi di ricambio originali.
- ▶ L'impiego del dispositivo non è consentito a persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, psichiche o sensoriali limitate o in possesso di esperienze e conoscenze insufficienti.
- ▶ Tieni la tua macchina per tatuaggi al di fuori della portata dei bambini.
- ▶ È necessario insegnare ai bambini che non è loro permesso giocare con il dispositivo.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, occorre rimuovere la batteria.
- ▶ Attieniti alle norme di sicurezza dell'apparecchio in vigore nel tuo Paese. Mantieni il tuo studio tatuaggi pulito dal punto di vista igienico e provvedi a un'illuminazione sufficiente.

2.2 Indicazioni di sicurezza per la batteria

- ▶ Utilizza le batterie solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e con i caricabatterie approvati dal produttore.
- ▶ Proteggi la batteria da calore (>60 °C/140°F, per es. anche dall'esposizione continua alla luce solare), fiamme e immersione in liquidi.
- ▶ Non caricare, riporre o utilizzare la batteria in prossimità di oggetti caldi o infiammabili. Sussiste il pericolo di esplosione.
- ▶ Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- ▶ La batteria non deve essere esposta ad alcuna azione meccanica. Sussiste il rischio di danneggiare la batteria.
- ▶ Leggi e osserva le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in tutti i manuali per l'utilizzo del dispositivo. Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle

istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- ▶ Conserva tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle in futuro.
- ▶ Rimuovi la batteria dal dispositivo prima di trasportarlo o conservarlo. In caso di attivazione accidentale di una macchina per tatuaggi collegata sussiste il pericolo di lesioni.
- ▶ Riponi sempre le batterie inutilizzate nel portabatterie per proteggerla da agenti esterni.
- ▶ Tieni la batteria inutilizzata al riparo da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare una congiunzione dei contatti.
- ▶ In caso di danneggiamento o uso improprio della batteria, dalla batteria possono sprigionarsi dei vapori. Provvedi alla circolazione di aria fresca e consulta un medico in caso di disturbi fisici. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ In caso di uso non corretto, dalla batteria può fuoriuscire del liquido.

Evita il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido giunge agli occhi, rivolgiti a un medico.

- ▶ La fuoriuscita del liquido della batteria può essere fonte di irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ Ricarica la batteria solo con il caricabatterie originale. Se non impieghi il caricabatterie originale, non si può escludere un pericolo di incendio.
- ▶ Utilizza la batteria solo in combinazione con il presente dispositivo. Solo in questo modo è possibile proteggere la batteria da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ Usa solo la batteria di tipo P1835C2 in dotazione o altre batterie approvate da Cheyenne per il tuo dispositivo. Altre batterie possono essere fonte di lesioni e pericolo di incendio. Cheyenne non si assume alcuna responsabilità o garanzia qualora si usino altre batterie.
- ▶ Tenere la batteria al di fuori della portata dei bambini.

- ▶ Controlla che la batteria non sia danneggiata prima di utilizzarla o caricarla.
- ▶ Non utilizzare o caricare la batteria se è insolitamente calda o se presenta altri segni di danneggiamento. Rivolgiti al tuo rivenditore specializzato.
- ▶ Carica, utilizza, trasporta o conserva la batteria solo nelle condizioni specificate (vedere il capitolo 8).
- ▶ Non è consentito ricaricare la batteria lasciandola incustodita.
- ▶ Ricarica completamente la batteria prima del primo utilizzo; la batteria viene fornita parzialmente carica.
- ▶ Non posizionare la batteria in prossimità di materiali infiammabili. Durante la ricarica, la batteria deve essere asciutta. Sussiste teoricamente un pericolo di incendio per via del surriscaldamento generatosi in fase di ricarica. Scegli un luogo sicuro per ricaricarla. Un leggero riscaldamento della batteria

durante la carica è normale e non costituisce un pericolo.

- ▶ Caricare completamente la batteria una volta ogni 6 mesi per evitare perdite o riduzione di prestazioni.
- ▶ Per caricare la batteria, utilizza il caricabatterie e il cavo di ricarica in dotazione solo collegandoli ad una fonte di tensione idonea corrispondente alle caratteristiche specificate nel capitolo 4.2 e alle condizioni indicate nel capitolo 5.2.

2.3 Indicazioni di sicurezza dipendenti dal prodotto

- ▶ Non modificare mai il dispositivo o altri accessori.
- ▶ I bambini devono essere sorvegliati e deve essere loro impedito di giocare con il dispositivo.
- ▶ Evita che penetrino liquidi all'interno del dispositivo o il caricabatterie.
- ▶ Durante l'esecuzione del tatuaggio, proteggi il dispositivo con una pellicola di protezione.

- ▶ Quando non usi il dispositivo, staccalo dall'alimentazione rimuovendo la batteria.
- ▶ Quando non usi la macchina per tatuaggi, spegnila e riponila in totale sicurezza, in modo tale che non possa rotolare e cadere.
- ▶ Attenersi ai dati tecnici indicati nelle presenti istruzioni per l'uso (vedere 4.2) e rispettare le condizioni per il funzionamento, il trasporto e lo stoccaggio (Capitolo 8).
- ▶ Qualora il dispositivo presenti danni evidenti o mostri un funzionamento diverso dal solito, portalo per un'ispezione presso un rivenditore specializzato.

2.4 Importanti norme igieniche e di sicurezza

Per evitare di trasmettere infezioni, durante la tatuatura, al cliente o al tatuatore stesso:

- ▶ Prima dell'uso, segui tutte le fasi operative necessarie per disinfettare l'attrezzatura riportate al capitolo 6.1.

- ▶ Durante l'esecuzione del tatuaggio utilizza guanti monouso in nitrile o in lattice e disinfettarli prima dell'uso.
- ▶ Prima di eseguire il tatuaggio, pulire con un detergente delicato e un disinfettante le porzioni di cute del cliente interessate. Attenersi nella scelta dei disinfettanti adatti alle direttive valide nel proprio paese.
- ▶ Utilizzare esclusivamente per ogni cliente delle cartucce di sicurezza nuove, confezionate in modo sterile. Assicurarsi prima dell'uso che la confezione non sia danneggiata e che la data di scadenza non sia stata superata.
- ▶ Smaltire le cartucce di sicurezza usate o difettose all'interno di un contenitore a prova di perforazione (scatola di sicurezza), conformemente alle norme in vigore del proprio paese.
- ▶ Evita che le cartucce di sicurezza entrino in contatto con oggetti contaminati, per es. vestiti. Le cartucce di sicurezza contaminate

devono essere smaltite senza indugio.

- ▶ Utilizzare esclusivamente colori dermatologicamente sicuri e appositamente predisposti per le attività di tatuatura.
- ▶ Evitare il contatto con la pelle appena tatuata. Proteggere le superfici della pelle tatuate da poco dallo sporco e dai raggi UV, nonché dall'irraggiamento solare.
- ▶ Controlla regolarmente se il dispositivo è visibilmente sporco. In questo caso, per una regolare disinfezione, esegui tutte le fasi operative riportate al capitolo 7.3.

2.5 Qualifiche necessarie

Il dispositivo, accessori inclusi, non deve essere utilizzato da persone prive di esperienza e conoscenze, a meno che non siano monitorate e istruite (formazione).

L'apparecchio può essere usato solo da persone in possesso delle seguenti conoscenze:

- Conoscenza di base sul processo di tatuatura, in particolare sulla corretta profondità e frequenza di puntura
- Conoscenza delle norme igieniche e di sicurezza (vedere il capitolo 2.4)
- Conoscenza del modalità d'azione del colore per tatuaggi sotto la pelle
- Conoscenza dei rischi e degli effetti collaterali.

2.6 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'EnGen, in combinazione con una macchina per tatuaggi idonea, può essere utilizzato per tatuare la pelle delle persone in un ambiente asciutto, pulito e privo di fumo, nonché nel rispetto delle condizioni igieniche.

L'EnGen deve essere preparato, utilizzato e mantenuto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, devono essere rispettate le norme vigenti in materia di

progettazione e igiene del luogo di lavoro

Un utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica inoltre che siano state lette interamente e comprese appieno le presenti istruzioni per l'uso, in modo particolare quanto riportato al capitolo 2.

Si considerano come utilizzi non conformi alla destinazione d'uso i casi in cui il dispositivo o i suoi accessori vengano utilizzati in modo diverso rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso o le condizioni operative non vengano rispettate. In particolare è vietato eseguire tatuaggi su mucose, occhi o su persone minorenni.

Qualsiasi utilizzo del dispositivo o dei suoi accessori non riportato nelle presenti istruzioni per l'uso o il mancato rispetto delle condizioni d'uso è considerato utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, per cui improprio.

2.7 Simboli sul prodotto

In queste istruzioni per l'uso, sul dispositivo, sui relativi accessori o sull'imballaggio possono essere presenti i simboli di seguito descritti:

Simbolo	Significato
	Attenersi alle istruzioni per l'uso!
	soddisfa i requisiti delle direttive 2014/35/UE (Direttiva sulla bassa tensione) e 2014/30/UE (Direttiva Compatibilità elettromagnetica)
	Attenzione!
	Produttore
	Data di costruzione
	Numero di catalogo, Numero d'ordine
	Numero di serie

	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	Conservare in un luogo asciutto
	Fragile
	I componenti elettronici vecchi, le batterie e gli accumulatori non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in modo corretto.
	Posizionamento della cella
IP20	Tipo di protezione (DIN EN 60529)
	Classe di protezione 3
	Il prodotto soddisfa i requisiti applicabili stabiliti dalla legislazione del Regno Unito.



Corrente continua

3 Oggetto della fornitura

- 1 EnGen
- 1 Scatola contenente due batterie
- 1 Batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Cavo di ricarica
- 1 Guida rapida

4 Informazioni sul prodotto

Cheyenne EnGen consente l'alimentazione wireless delle macchine per tatuaggi e semplifica il controllo

della frequenza di puntura durante l'esecuzione del tatuaggio.

Grazie all'ausilio dell'EnGen, la frequenza di puntura della macchina per tatuaggi può essere controllata usando il tasto di regolazione UP/DOWN.

Il tasto RUN/STOP permette di accendere o spegnere la macchina per tatuaggi. EnGen è alimentato da una batteria al litio intercambiabile, che si ricarica separatamente. Il display fornisce informazioni sulla tensione di uscita e sullo stato di carica della batteria.

4.1 Panoramica delle funzioni

Elemento di comando	Funzione
Tasto RUN/STOP	Accensione/spegnimento (> 2 sec)
Tasto RUN/STOP	Avvio/arresto del dispositivo
Tasto di regolazione UP/DOWN	Modifica della tensione di uscita
Tasto RUN/STOP + Tasto di regolazione UP/DOWN	Rotazione dell'orientamento del display

Display	Funzione
	Livello di carica della batteria
	Tensione di uscita
	Uscita inattiva

	Uscita attiva
	Batteria scarica
	Avvertimento, qualcosa non è OK

4.2 Dati tecnici

EnGen

Modello	B80401
Tensione nominale	3,7 V
Potenza assorbita	6 W max.
Tensione di uscita	4,7 V – 12,5 V
Modalità operativa	Funzionamento continuo
Dimensioni	73 mm x 39 mm x 33 mm
Peso	95 g (con batteria)
Tipo di protezione	IP20
Classe di protezione	3

Batteria

Designazione	P1835C2
Produttore	KeepPower Technology
Tipo di batteria	Ioni di litio (protetta)
Tensione nominale	3,7 V
Dimensioni	L 39,0 mm x P 18,6 mm
Capacità	1200 mAh
Tensione di ricarica	4,2 V
Corrente di carica	0,5 A (max. 1 A)
Peso	27 g

Caricabatterie

Modello	K2
Designazione	Slim Charger
Produttore	EFEST
Tensione di ingresso	5 V CC
Corrente d'ingresso max.	2 A
Corrente di carica	2 x 1 A
Tensione di fine carica	4,2 V \pm 0,05 V

Corrente di fine carica	< 100 mA
Lunghezza del cavo di ricarica	1 m

Alimentatore a spina (opzionale)

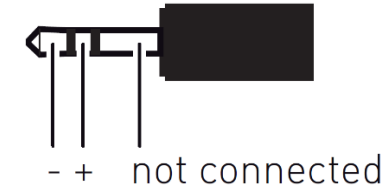
Modello	E116702
Designazione	GTM46161-165.0-USB
Produttore	GlobTek, Inc.
Tensione di uscita	5 V CC
Corrente di uscita	max. 3,2 A
Tipo di protezione	IP20

4.3 Condizioni operative

Temperatura ambiente	da +10 °C a +35 °C da +50 °F a +95 °F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

4.4 Assegnazione pin della macchina per tatuaggi

Il collegamento della macchina per tatuaggi avviene mediante un connettore jack stereo (a 3 poli, 3,5 mm).



4.5 Accessori

Tramite il rivenditore specializzato di fiducia è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Alimentatore a spina USB

5 Preparazione all'uso del dispositivo

ATTENZIONE

Danni dovuti a condensa

Se il dispositivo, ad es. durante il trasporto, viene sottoposto a forti variazioni di temperatura, al suo interno può formarsi della condensa, con relativi danni ai componenti elettronici.

- ▶ Accertati che il dispositivo abbia raggiunto la temperatura ambientale prima di metterlo in funzione. Qualora sia stato esposto a grandi variazioni di temperatura, attendere almeno 3 ore ogni 10 °C di differenza di temperatura prima di metterlo in funzione.
- ▶ Utilizzare il dispositivo solo a una temperatura ambiente compresa tra +10 e +35 °C (tra +50 e +95 °F).

5.1 Controllo dell'attrezzatura

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di esplosione

Delle celle della batteria danneggiate possono esplodere o incendiarsi.

- ▶ Non utilizzare mai una batteria danneggiata.
 - ▶ Smaltisci immediatamente una batteria danneggiata (vedere il capitolo 9).
-
- ▶ Esegui un controllo visivo dell'attrezzatura ponendoti le seguenti domande:
 - Sono evidenti danni esterni (per es. componenti distaccati o piegati)?
 - ▶ Assicurati che dalla batteria non fuoriescano vapori e che non sia insolitamente calda. In tal caso sospendere l'utilizzo.
 - ▶ In caso di anomalie, osserva quanto riportato nei capitoli 10 e 11.1.
 - ▶ Se il prodotto non può più essere azionato in modo sicuro, mettilo

fuori servizio e rivolgiti al tuo rivenditore specializzato di fiducia.

- ▶ Non eseguire mai riparazioni o modifiche arbitrarie al dispositivo.

5.2 Ricarica della batteria

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di esplosione e incendio

La carica, il funzionamento, il trasporto e la conservazione in condizioni sfavorevoli possono danneggiare il prodotto e in particolare la batteria.

- ▶ Carica, utilizza, trasporta e conserva il prodotto solo nelle condizioni specificate.
- ▶ Non trasportare mai la batteria all'interno di una borsa, poiché oggetti metallici (per es. chiavi) possono causare un cortocircuito.
- ▶ Non trasportare mai il prodotto con il manipolo collegato. Prima del trasporto, scollega il manipolo e il prodotto e metti il prodotto in modalità standby.

! AVVERTIMENTO

Pericolo di esplosione

Se la batteria viene caricato al di fuori dell'intervallo di temperatura di carica, sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Carica la batteria a una temperatura ambiente consentita (vedere il capitolo 4.3).
- ▶ Ricarica la batteria su una superficie non infiammabile e sotto sorveglianza.
- ▶ Collegare la batteria a una presa USB-A utilizzando il cavo di ricarica in dotazione.

Osserva i dati di uscita della presa USB-A utilizzata. La tensione in uscita dovrebbe essere di 5 V e la corrente in uscita di almeno 2 A. Correnti di carica più basse possono aumentare il tempo di ricarica! Sono adatti, per esempio:

- l'alimentatore USB di smartphone o tablet
- l'alimentatore degli accessori consigliati

Le batterie vengono fornite parzialmente cariche. Per garantire le massime prestazioni della batteria, ricaricare completamente la batteria con il caricabatterie prima del primo utilizzo. La batteria può essere ricaricata singolarmente in qualsiasi momento. L'interruzione del processo di carica non comporta alcun danno.

- ▶ Riponi una o due batterie negli scomparti del caricabatterie secondo l'orientamento e la polarità indicati.

Ciascuna batteria viene ricaricata con una corrente di ricarica massima di 1 A. Il tempo di ricarica più breve, a seconda dei dati di uscita della porta USB-A utilizzata, è di circa 1,5 ore. Lo stato di ricarica è indicato mediante un LED bicolore.

Durante la ricarica della batteria, il LED si illumina di bianco.

A batteria completamente carica, il LED si illumina di blu.

Se si verifica un errore, come per es. una batteria difettosa o se la batteria è

stata inserita in modo errato, il LED non si illumina.

5.3 Inserimento della batteria nel dispositivo e collegamento del dispositivo alla macchina per tatuaggi

ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuito

Se il ripiano è formato da superfici metalliche, può verificarsi un cortocircuito.

- ▶ Verifica che le superfici di contatto siano prive di sporco.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo se fuoriescono gas o se diventa insolitamente caldo.

- ▶ Utilizza batterie cariche per raggiungere la massima durata del trattamento.
- ▶ Rimuovere la Control Unit dall'alloggiamento spingendola fuori.
- ▶ Inserisci la batteria nella Control Unit come indicato.

- ▶ Spingere la Control Unit nell'alloggiamento fino all'arresto.
- ▶ Collega il dispositivo con l'attacco anteriore al collegamento della macchina per tatuaggi.

5.4 Accensione dell'apparecchio

CAUTELE

Pericolo di lesioni dovuto ad un avvio fuori controllo della macchina per tatuaggi

Se il dispositivo è acceso, la macchina per tatuaggi collegata può avviarsi brevemente in modo incontrollato e ferire delle persone.

- ▶ Accendi il dispositivo solo dopo averlo collegato alla macchina per tatuaggi.
- ▶ Premere il tasto RUN/STOP più di 2 sec per passare alla modalità operativa.
- ▶ Il display mostra l'ultima frequenza impostata e lo stato di carica della batteria.

6 Utilizzo del prodotto

6.1 Disinfezione del dispositivo

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se detersivi e disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, i componenti elettrici possono corrodersi.

- ▶ Non immergere mai il prodotto in detersivi o disinfettanti.
- ▶ Non pulire mai i componenti del prodotto in autoclave o in un bagno a ultrasuoni.

ATTENZIONE

Danni al prodotto dovuti all'uso di un detersivo o di un disinfettante non ammesso

I disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni alle superfici.

- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.

- ▶ Atteniti alla lista dei disinfettanti consigliati riportata al capitolo 7.1.

- ▶ Pulisci il dispositivo, l'alimentatore a spina opzionale, il caricabatterie e il cavo di collegamento con un panno morbido inumidito con detersivo o disinfettante.
- ▶ Copri il dispositivo con una pellicola protettiva.

6.2 Regolazione della frequenza di puntura

A ogni accensione il dispositivo viene riportato automaticamente all'ultima frequenza di puntura selezionata. È possibile modificare la frequenza di puntura con il tasto di regolazione UP/DOWN. La frequenza di puntura attuale viene visualizzata come tensione di uscita (4,7 V-12,5 V con incrementi di 0,1 V).

6.3 Avvio o arresto della macchina per tatuaggi

CAUTELE

Pericolo di lesioni quando la macchina per tatuaggi è in funzione

Se si avvia una macchina per tatuaggi non messa in sicurezza, questa può muoversi in modo incontrollato, a seguito delle vibrazioni, e ferire delle persone oppure cadere a terra.

- ▶ **Fissare saldamente la macchina per tatuaggi, prima di avviarla o appoggiarla su un supporto adatto.**

La macchina per tatuaggi può essere avviata o arrestata premendo il tasto RUN/STOP.

Quando la macchina per tatuaggi è in funzione, lo sfondo del display diventa bianco.

- ▶ **Accertarti che l'alimentazione di tensione sia stata stabilita (vedere il capitolo 5.2).**

- ▶ **Accertarsi che la macchina per tatuaggi sia correttamente collegata (vedere il capitolo 5.3).**

- ▶ **Accertati che il dispositivo sia acceso (vedere il capitolo 5.4).**

Se la macchina per tatuaggi collegata non si avvia:

- ▶ **Consulta il capitolo 10.**

6.4 Attivazione della modalità standby del dispositivo

Se il dispositivo è acceso e non si preme alcun tasto per più di 5 minuti, il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby.

- ▶ **Premere il tasto RUN/STOP per più di 2 secondi.**

Il dispositivo entra in modalità standby.

6.5 Modificare le impostazioni del dispositivo

Puoi orientare il display sul dispositivo.

- ▶ **Tieni premuto il tasto RUN/STOP e contemporaneamente premi brevemente il tasto di regolazione UP/DOWN. Il display viene ruotato di 180°.**

La regolazione viene applicata rilasciando i tasti.

7 Pulizia e manutenzione del prodotto

CAUTELE

Pericolo di cortocircuito e rischio di leggere scariche elettriche
Quando si pulisce il dispositivo sotto tensione sussiste il pericolo di leggere scariche elettriche e di danni ai componenti elettronici.

- ▶ Per tutti i lavori di pulizia e manutenzione, scollegare sempre completamente il prodotto dalla fonte di tensione.

ATTENZIONE

Danni dovuti a liquidi

Se detersivi o disinfettanti penetrano all'interno del dispositivo, è possibile che si verifichi un cortocircuito e che i componenti elettrici e meccanici si corrodano.

- ▶ Non immergere mai componenti del prodotto in detersivi o disinfettanti.

- ▶ Non pulire mai i componenti del prodotto in autoclave o in un bagno a ultrasuoni.
- ▶ Nella scelta dei detersivi e dei disinfettanti, prestare attenzione alla compatibilità dei materiali (vedere il capitolo 7.1).

ATTENZIONE

Danni al prodotto dovuti all'uso detersivi o disinfettanti non ammessi

I disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni alle superfici.

- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- ▶ Nella scelta dei detersivi e dei disinfettanti, prestare attenzione alla compatibilità con i materiali (vedere il capitolo 7.1).

7.1 Compatibilità con i materiali

- ▶ Prima di pulire il dispositivo, verificare la compatibilità del detersivo o disinfettante in un punto nascosto.
- ▶ Per la pulizia del dispositivo utilizzare una soluzione di sapone neutro, ammessa nel proprio Paese, oppure una soluzione acquosa al 50 % di 1-propanolo.
- ▶ Per la disinfezione del dispositivo utilizzare un disinfettante delicato, che sia consentito nel proprio paese, ad es. una soluzione acquosa al 70 % di 2-propanolo.

Sulla base delle seguenti compatibilità con i materiali, è possibile valutare quale detersivo e disinfettante risulti più adatto.

Le superfici del dispositivo sono resistenti a:

- acidi deboli (per es. acido boricco $\leq 10\%$, acido acetico $\leq 10\%$, acido citrico $\leq 10\%$)
- idrocarburi alifatici (per es. pentano, esano)

- etanolo
- la maggior parte dei sali inorganici e delle loro soluzioni acquose (per es. cloruro di sodio, cloruro di calcio, solfato di magnesio)

I componenti in alluminio anodizzato e le guarnizioni della macchinetta non sono resistenti a:

- acidi forti (per esempio acido cloridrico $\geq 20\%$, acido solforico $\geq 50\%$, acido nitrico $\geq 15\%$)
- acidi ossidanti (per es. acido peracetico)
- soluzioni alcaline (per es. soluzione di soda caustica, ammoniaca e tutte le sostanze con un valore di pH > 7)
- idrocarburi aromatici/alogenati (per es. fenolo, cloroformio)
- acetone e benzina

7.2 Disinfezione delle superfici

Prima e dopo ogni utilizzo:

- ▶ Disinfettare tutte le superfici del dispositivo come descritto al capitolo 6.1.

7.3 Pulizia delle superfici

In caso di sporcizia esterna:

- ▶ Strofinare il dispositivo con un panno morbido, inumidito con detergente o disinfettante.

8 Condizioni di trasporto e di stoccaggio

ATTENZIONE

Danni al prodotto in caso di caduta accidentale

Se il prodotto o uno dei suoi componenti cade, potrebbe danneggiarsi.

- ▶ Riponere sempre tutti i componenti con attenzione, in modo che non possano rotolare o cadere.
- ▶ Se un componente dovesse cadere, eseguire un'ispezione come descritto al capitolo 5.1..

- ▶ Conservare sempre il dispositivo e i suoi accessori alle seguenti condizioni:

Temperatura ambiente	da -20 °C a +50 °C da -4 °F a +122 °F
Umidità relativa dell'aria	dal 30% al 75%
Pressione dell'aria	da 500 hPa a 1060 hPa

- ▶ Non trasportare mai una macchina per tatuaggi con il dispositivo collegato. Scollega la macchinetta e il dispositivo prima del trasporto.
- ▶ Rimuovi la batteria dal dispositivo prima di trasportarlo.
- ▶ Non conservare mai la batteria a temperature superiori a 60 °C (ad es., in auto con temperature esterne elevate), poiché ciò può causare gravi danni.
- ▶ Evita di conservare le batterie alla luce diretta del sole.

La maggior parte delle compagnie aeree consente di trasportare il prodotto in aereo solo se riposto nel bagaglio a mano. È necessario osservare i seguenti passaggi:

- ▶ Informati presso la compagnia aerea prima di intraprendere il viaggio.**
- ▶ Metti il dispositivo in modalità standby prima di trasportarlo o di portarlo in viaggio.**
- ▶ Rimuovi la batteria dal dispositivo prima di trasportarlo.**

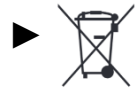
Per le compagnie aeree solitamente sono rilevanti le seguenti informazioni:

- L'energia per batteria è di 4,44 Wh**
- Una batteria pesa 27 g**

9 Smaltimento dell'attrezzatura



► Smaltisci i componenti del prodotto in conformità alle norme vigenti in materia di rifiuti di apparecchiature elettroniche (WEEE 2012/19/UE). Interpella all'occorrenza il tuo rivenditore specializzato di fiducia o le autorità competenti in merito alle norme nazionali in vigore.



► Non smaltire in alcun caso con i rifiuti domestici, bensì secondo le norme in vigore per le batterie e gli accumulatori (Direttiva UE 2006/66/CE). Interpella all'occorrenza il tuo rivenditore specializzato di fiducia o le autorità competenti in merito alle norme in vigore.

10 In caso di domande e problemi

Se il movimento dell'ago si interrompe improvvisamente durante il trattamento (a basse frequenze):

- Accertati di usare esclusivamente un modulo aghi originale.
- Aumenta la tensione.
- Riduci la sporgenza dell'ago sul manipolo.
- Controlla:
 - lo stato di carica e, se necessario, sostituisci la batteria
 - il collegamento tra il manipolo e il dispositivo
- Se si verifica un guasto alla batteria mentre il motore è in funzione (modalità lavoro), il motore viene spento. Appare il simbolo **Attenzione!**



Il motore deve poi essere riavviato per motivi di sicurezza (vedere il capitolo 6.3).

► Per motivi di sicurezza, il dispositivo si spegne automaticamente se diventa troppo caldo. Lascialo raffreddare per alcuni minuti.

► Se il problema persiste, rivolgiti al tuo rivenditore specializzato.

Non è possibile accendere il dispositivo:

- Controlla lo stato di carica della batteria.
- Controlla il corretto orientamento della polarità.
- Se il dispositivo non si avvia nonostante la batteria sia carica e correttamente inserita, scollegalo dalla macchina per tatuaggi e contatta il tuo rivenditore specializzato.

Non è possibile mettere la batteria in modalità standby.

► Attendi almeno 5 minuti e controlla se la batteria passa automaticamente in modalità standby.

- ▶ Se il problema persiste, rivolgiti al tuo rivenditore specializzato.

La macchina per tatuaggi non si avvia:

- ▶ Accertati che il dispositivo sia collegato correttamente alla macchina per tatuaggi.
- ▶ Rimuovi il modulo aghi e prova a riavviarla. Se funziona, reinsertisci il modulo aghi, aumenta la tensione e/o riduci la sporgenza dell'ago. Continua il trattamento medico.
- ▶ Se il problema persiste, rivolgiti al tuo rivenditore specializzato.

Non è possibile spegnere il motore:

- ▶ Scollega il collegamento tra la macchina per tatuaggi e il dispositivo. Il motore si arresta immediatamente. Sul display appare il simbolo Attenzione!



- ▶ Se il problema persiste, rivolgiti al tuo rivenditore specializzato.

- ▶ Il simbolo Attenzione!



viene visualizzato nelle seguenti situazioni:

- Tentativo di avvio, ma non c'è nessuna macchina collegata.
- Interruzione del collegamento elettrico durante il funzionamento, l'uscita viene disattivata.
- Il consumo di energia della macchina collegata è troppo elevato
- Errore interno
- ▶ Il messaggio deve essere confermato premendo il tasto RUN/STOP.
- ▶ Se sul display appare il seguente simbolo, la batteria deve essere caricata o sostituita con una batteria carica.



11 Dichiarazione del produttore

11.1 Dichiarazione di garanzia

Con questo dispositivo avete acquistato un prodotto di alta qualità.

Il prodotto, per legge, è coperto da garanzia della durata di 2 anni per anomalie di funzionamento riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione.

Decliniamo ogni responsabilità per i seguenti danni:

- Danni diretti e derivati riconducibili a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o a un'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
- Danni causati dalla penetrazione di liquidi o di sporco.
- Danni diretti e conseguenti riconducibili a cadute accidentali o involontarie.

11.2 Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE (secondo 2006/42/CE Allegato II A)

Produttore MT.DERM GmbH
Blohmstr. 37-61
12307 Berlino, Germania

Responsabile autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica pertinente: MT.DERM GmbH
Blohmstr. 37-61
12307 Berlino, Germania

Descrizione del dispositivo

Denominazione del prodotto: Unità di controllo a batteria per macchine per tatuaggi

Nome del prodotto: EnGen

Numero articolo: B80401

Il produttore dichiara che il prodotto sopra citato è conforme alle seguenti disposizioni:

UE:	UK:
Direttiva EMC 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Direttiva RoHS 2011/65/UE	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements
EN 55014-1:2017 + A11:2020	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission
EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard
EN 62233:2008 + AC:2008	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure

Berlino, 30/09/2023, Jörn Kluge



Firma dell'amministratore o di un suo rappresentante autorizzato

Originale

